PARTE TERCERA.

DE LA SINTAXIS INGLESA.

La Sintáxis es un modo de coordinar todas las partes de la oracion, y enseña los casos que pide cada verbo.

DE LOS ARTICULOS, Y SUS DIVERSOS USOS.

Véase la primera parte de la oracion, en donde están definidos.

DE LA *A*, *a*.

Este es un artículo definido, que comunmente se coloca ántes del sustantivo.

EJEMPLOS.

A véry fine thing.	*Una cosa bellísima.*
A man of most éxcellent parts.	*Un hombre de bellísimas partidas.*
A huge big mónster (*y no*) húgely big.	*Un monstruo extremadamente grande.*

Nota. Si se omite el sustantivo se puede decir *húgely big.*

Adviértase que el artículo *a* se hace *an* ántes de las vocales, como tambien ántes de la *h* no aspirada, y no hay mas casos de esta clase de la *h* que las dicciones siguientes y sus derivadas, porque para todas las demas que empiezan con la *h* aspirada se servirán de la *a*.

EJEMPLOS.

An hour was appóinted by the judge.	*Una hora fué señalada por el juez.*
An heir to an estáte married an héiress to (or *of*) a considerable fortúne.	*Un heredero se casó con una heredera de bienes considerables.*
An herb full of póison.	*Una yerba llena de veneno.*
An humour broke-out on his legs.	*Un humor brotó por las piernas.*

He his an hónour to his cóuntry.	*Hace honor á su pais.*
An hónest, indústrious man.	*Un hombre honrado é industrioso.*
An hóstler that is very cáreful.	*Un mozo de caballos que es muy cuidadoso.*

Ejemplos de la *h* aspirada, la que se debe pronunciar con impulso, sin variar el sonido del artículo *a* que precede.

EJEMPLOS.

A hóly, vírtuous life.	*Una vida santa y virtuosa.*
A harsh pronunciátion is disagréeable.	*Una pronunciacion áspera es desagradable.*

Se ven en algunos autores excepciones de esta regla.

Cuando una diccion empieza con vocal, al artículo *a* se añade una *n* para evitar la concurrencia de dos vocales; pero se debe advertir que esto sucede solamente con la *a* cuando precede la dicha *a* á otra vocal.

EJEMPLOS.

An ónly dáughter.	*Una hija única.*
An éarly ríser, *or* (an éarly rising man).	*Un madrugador.*
An inquíry has been made.	*La pesquisa se ha hecho.*

Nota. Sin embargo se dice frecuentemente (*such a one*) en lugar de decir (*such an one*, un tal).

EJEMPLO.

I have néver *a* one.	*Ninguno tengo.*

La construccion siguiente merece atencion en donde el artículo *a* se halla colocado entre el adjetivo y el sustantivo, como tambien entre los adverbios, las preposiciones, conjunciones y el sustantivo.

EJEMPLOS.

So *small a* mátter, or thing.	*Una cosa tan tenue.*
So *wise a* sáying.	*Un dicho tan sabio.*
As *good a* lódging as one could wish.	*Tan buen alojamiento como pudiera uno desear.*
As *flóurishing a* trade as ány in Eúrope.	*Un comercio tan floreciente como el que mas en Europa.*

Such a man has he can éasily deceíve óthers.	*Un hombre como él fácilmente puede engañar á otros.*
Should a man be so fóolish, as to belíeve such impóstors.	*Si un hombre fuese tan necio como creer semejantes embusteros.*

Nota. Fellow se puede entender en bueno y mal sentido Significa tambien *académico.*

La vocal *a* en las frases siguientes será considerada como plural (aunque en rigor no lo es); pero el nombre que la acompaña será considerado como plural, y se explicará así.

EJEMPLOS.

Give me *a few.*	*Dame unos pocos, ó unas pocas.*
Many *a time.*	*Muchas veces.*
Many *a man* climbs to shew their élevated littleness.	*Muchos suben á altos puestos para hacer ver su mucha pequeñez.*
A great *mány men* were employed.	*Muchos hombres fuéron empleados.*
They all agreed to *a man.*	*Todos conviniéron sin exceptuar uno.*
« For hárbour at *á thóusand doors* they nócked.	*Por asilo en mil puertas tocáron.*
« Not one of all the thóusand but was lóck'd. *Dryden.*	*Ni una de las mil dejó de estar cerrada.*
How *mány a méssage* would he send. *Swift.*	*Cuantos recados hubiera él enviado.*

Nota. El Dr. *Lowth* dice que este modo de escribir es un error de *Swift,* porque destruye la unidad colectiva que equivale á plural.

En haciendo la pregunta se debe decir *How mány messages* would he send?

Si no se incluye la pregunta *how* va bien del modo siguiente.

EJEMPLO.

Mány a méssage would he send.	*Muchos recados hubiera enviado.*

La vocal *a* sirve para determinar tiempo, como se ve en el modo siguiente.

EJEMPLOS.

Once *a* week, once *a* day.	*Una vez cada semana, una vez al dia.*
Twice *a* year.	*Dos veces al año.*
Three times in *a* céntury.	*Tres veces en un siglo.*

La vocal *a* se coloca ántes del gerundio en los verbos de movimiento; pero debo advertir que dicha *a* se puede omitir.

EJEMPLOS.

I am *a* cóming (I am coming).	*Yo vengo, ó luego vengo.*
You are *a* góing (you are going).	*Vm. se va.*
It is *a* doing ('tis doing).	*Se está haciendo.*

La vocal *a* sirve con propiedad en lugar de (*each, every,* cada).

EJEMPLOS.

They were paid at the rate of ten shillings *a* head, or per head.	*Les pagáron á razon de diez shelines por cabeza, ó por cada cabeza.*
We bought them at six pence *a* pound, or pr pound (*en lugar de decir*) each pound.	*Nosotros los hemos comprado á seis peniques cada libra.*
He earned three shillings *a* day, or per day (*y no*) every day.	*Ganó (á su trabajo) tres shelines cada dia.*

Algunos autores se sirven del artículo *a* en lugar del *of.*

EJEMPLO.

It is one (*a*) clock (*en lugar de decir*) It is one of the clock.	*Es la una.*

Pero se debe advertir que las mas veces se escribe con o', y cuando se hace una pregunta se dice: *It is one o' clock?*

CRITICA DEL DOCTOR PRIESTLY.

EJEMPLOS.

At last *a certain* Mr Róberts appéared. *Es mejor decir,* D. N. Roberts.	*Por último apareció un cierto*
I have seen *one* Mr Róberts.	*Yo he visto uno llamado* N. N.

El modo antecedente de hablar no convendria á nombres propios, porque se duda de la identidad de las personas.

Seria tambien impropio decir *I have seen* Mr Róberts, porque seria suponer que todos le conocen.

A veces se hace una rigurosa distincion entre el uso y la omision del artículo *a* : cuando digo :

EJEMPLO.

He behaved with a little reverence,	*Se portó con un poco de reverencia.*

Lo que concibo aquí es positivo; pero cuando digo :

EJEMPLO.

He behaved with little reverence,	*Se portó con poca ree rencia,*

mi intencion aquí es negativa, pues por la primera parte alabo una persona, y por la segunda la desprecio, ó disminuyo su mérito en el modo de portarse.

En la colocacion del artículo *a* se dice :

EJEMPLO.

Half *a* cob (*y no*) *a* half cob, or dollar.	*Medio peso fuerte.*

Rasselas omite el artículo *a* en la oracion siguiente; pero es mejor y mas bien recibido expresarle.

EJEMPLO.

I suspéct, that from any height where life can be suppórted, there may be dánger of too quick (*a*) descént.	*Sospecho que de cualquiera altura á que puede llegar la vida, puede haber peligro de precipitada caida.*

THE.

Este artículo *the* es definido : por lo comun se coloca ántes del sustantivo en singular y plural, y corresponde á *el, la* en singular; y á *los, las, aquellos, aquellas* en plural.

EJEMPLOS.

The Prince is cháritable.	*El Príncipe es caritativo.*
The Príncess is ámiable.	*La Princesa es amable.*

The se coloca entre el adjetivo y el sustantivo.

EJEMPLOS.

All *the* world.	*Todo el mundo.*
Both *the* Indies.	*Las dos Indias.*
Tréble *the* quantity.	*Tres veces la cantidad.*
Four times *the* númber.	*Cuatro veces el número.*

Tambien se coloca entre la preposicion y el sustantivo.

EJEMPLOS.

I saw her at *the* walk.	*Yo la ví en el paseo.*
For *the* mótives you mentioned.	*Por los motivos que Vm. mencionó.*
She kept it (*i. e. private*) from the *públic.*	*Ella lo calló al público.*

Tambien se colocan entre los adverbios las conjunciones y el sustantivo.

EJEMPLOS DE LOS PRIMEROS.

So soon as *the affair* was known.	*Tan presto como se supo la cosa.*
Abóut *the* bígness of a nut.	*Del tamaño de una nuez mas ó ménos.*

EJEMPLOS DE LOS SEGUNDOS.

Even *the* man we spoke of.	*Aun el hombre de quien hemos hablado.*
But *the* géntleman would not go.	*Pero el caballero no quiso ir.*

The se antepone á los grados de comparacion.

EJEMPLOS.

The more, *the* mérrier.	*Cuantos mas, mas alegres.*
The féwer, *the* bétter.	*Cuantos ménos, mejor.*
The thícker, *the* strónger.	*Cuanto mas grueso, mas fuerte.*
The least, *the* best, the finest of all.	*El menor, el mejor, el mas fino de todos.*
The óftener I read this áuthor, *the more* I admíre him.	*Cuanto mas leo este autor, mas le admiro.*

De estos se tratará en lo sucesivo con mas extension.

CRITICA DEL DOCTOR PRIESTLY.

Con elegancia se pone el artículo *the* en lugar del pronombre posesivo *his*.

EJEMPLO.

He looks him full in *the* face (*y no*) in his face.	*Él le mira la cara de lleno.*

El artículo *the* da una bella idea del sugeto de quien se trata en la oracion siguiente.

I won, I am óften surprized you should have tréated so cáldly a man so much *the* gentleman. V. *Fair American.*	*Confieso que me sorprehende muchas veces que Vm. tratase tan friamente á un hombre tan caballeroso.*

Rasselas no se sirve del artículo *the* en la frase siguiente; pero otros son de parecer que expresa la idea mas completamente.

EJEMPLO.

«He was fired with the desire of doing something, though the knew not yet with distinctness either end or means.» (*Es mejor decir*) the end or the means.	*Se acaloró con el deseo de hacer alguna cosa, aunque no conoció todavía con distincion ni el fin ni los medios.*

En la serie de Reyes se pone el artículo *the* entre el nombre y el número ordinal que hace de adjetivo.

EJEMPLO.

Henry *the* first, (*y no*) the 1st Henry.	*Henrique primero.*

Muchos omiten el artículo *the* en la frase siguiente.

EJEMPLO.

At (*the*) worst, time might be gained by this expedient.	*A peor andar, se pudiera ganar tiempo con este expediente.*

Some se usa algunas veces en lugar del artículo *the*.

EJEMPLO.

Give me *some* bread. Bring me some wine. Fetch me some cheese.	*Dadme un poco de pan. Traedme un poco de vino. Buscadme algo de queso.*

Véase la Gramática de *Peyton*.

DE LOS NOMBRES SUSTANTIVOS
Y ADJETIVOS.

Véanse sus definiciones en las partes de la oracion.

La diferencia que hay entre ellos es, que el sustantivo nombra la causa, y el adjetivo expresa sus calidades *buenas, malas* é *indiferentes*.

Todo nombre sustantivo generalmente se coloca ántes del verbo: tambien despues de los casos oblicuos; pero comunmente con alguna preposicion.

EJEMPLOS.

A wóman prattles more than is necéssary.	*Una muger charla mas de lo que es menester.*
The good example of a vírtuous Queen checks the lúxury and profúsion of dress in her súbjects.	*El buen ejemplo de una virtuosa Reina contiene el lujo y la profusion de trages en sus súbditos.*

Nota. Cuando concurren dos ó mas sustantivos, el verbo se pone entónces en el plural.

EJEMPLOS.

Faith, hope, and chárity are the three theológical virtues.	*La fe, la esperanza y la caridad son las tres virtudes teologales.*
He, she, and I were fishing on the bank of that ríver.	*Él, ella é yo estuvimos pescando á la orilla de aquel rio.*

Las reglas siguientes son muy dignas de notarse, y son, que aunque todo nombre colectivo de personas sea singular, su verbo será plural segun *Barclay*.

Pero *Martin* dice que dicho verbo puede ser singular ó plural.

El verbo en el singular va encerrado en su paréntesis.

EJEMPLOS.

The mob were (*was*) véry outragious in the streets last night.	*El populacho estuvo muy insolente en las calles anoche.*
Néver mind what the vúlgar say, or do. (*Says*, or *does*.)	*No tengas cuidado de lo que dice ó hace el vulgacho ó vulgo.*
Mankind are (*is*) let loose like beasts of prey to destróy each óther.	*El género humano se ha soltado como las bestias feroces para destruirse los unos á los otros.*
The assémbly was (y no se dice *were*) véry numerous.	*La asemblea fué muy numerosa.*

Lo mismo se ha de decir de algunos sustantivos.

EJEMPLO.

One of these supérior man (men). *Shebbear*, pág. 7.	*Uno de los principales entre estos.*

Algunos adjetivos de medida, número y peso que están en el número plural, hacen concordancia, ó se agregan al sustantivo que está en el número singular.

EJEMPLOS.

Fifty foot (*feet*) square.	*Cincuenta pies en cuadro.*
Ten thóusand fathom deep, in depth. *Milton*.	*Diez mil brazas de profundidad.*

Abóut an húndred pound weight. *Pope*.	*Cerca de cien libras de peso.*
A wall nine foot high, and eighteen inches thick.	*Una pared de nueve pies de alto, y diez y ocho pulgadas de grueso.*

DE NOMBRES DE MULTITUD.

The serpent tribe unites *in itself* (or *in themselves*) two very opposite qualities; wonderful abstinence, and yet incredible rapacity.	*La generacion de serpientes une en sí misma dos calidades muy opuestas, la maravillosa abstinencia, y tambien la rapacidad increible.*

Algunos autores no deciden cual de estos tiempos se debe usar: en algunas ocasiones usan los dos impropiamente. V. *Trender*.

Sucede algunas veces en la conversacion que se omite expresar el sustantivo; pero se entiende y va encerrado en su paréntesis, para que se vea que se puede usar ú omitir.

EJEMPLOS.

I cálled at the bóokseller's (*shop*).	*Entré de paso en casa del librero, ó en la librería.*
I have been at my fáther's (*house*).	*Yo he estado en casa de mi padre.*

En concurriendo dos sustantivos, el primero hace las veces de adjetivo con el auxilio de la raya de division; pero el segundo hace de genitivo en español.

EJEMPLOS.

The court-gazétte.	*La gaceta de la corte.*
A head-ache.	*Dolor de cabeza.*

Se ven excepciones de esta regla.

EJEMPLOS.

A máster-piece.	*Pieza maestra.*
A horn-owl.	*Un mochuelo.*

Véanse los nombres y sus derivados en singular y plural en la segunda parte de la oracion.

CRITICA DEL DOCTOR PRIESTLY.

Las voces derivadas de las lenguas extrangeras retienen las terminaciones originarias de sus plurales en ingles.

EJEMPLOS.

Chérubim. Phœnomena.	*Querubines. Fenómenos.*
Rádii. Beaux.	*Rayos. Bellos.*

Algunos escritores dan dos terminaciones distintas en el plural.

EJEMPLOS.

Critérions, *or* critéria.	*Criterios.*
Médiums, *or* media, etc.	*Medios.*

Algunas retienen sus terminaciones forasteras é inglesas en el plural.

EJEMPLOS.

The índexes of books.	*Los índices de los libros.*
The índices af algebráical quantities.	*Los índices de las cantidades algebráicas.*

Algunos dicen *two handsful. The two Misses Thomson.*

Pero es mejor decir:

Two hand-fulls.	*Dos puñados, ó puños llenos.*
The two miss Thomsons.	*Las dos Señoritas Thomsons.*

Nota. Pains y *means* se usan comunmente en el plural.

EJEMPLOS.

(*Prov.*) Withóut pains, no gains.	*No hay atajo sin trabajo.*
A good cháracter should not be résted in as an end, but emplóyed as a *means* of dóing fúrther good.	*Un buen carácter no deberia estar ocioso, ántes deberia ser empleado en medios para hacer mayores bienes.*

La voz (*news*) se usa indiferentemente en singular y plural.

EJEMPLOS.

Is there any thing *new?*	*¿Hay algo de nuevo?*

News were brought to the Queen.	*Lleváron noticias á la Reina.*

Algunos prefieren *folk* á *folks*: sin embargo el plural es mas comun; y lo mismo sucede á *hope* y *hopes.*

EJEMPLOS.

Where are the good *folks?*	*¿En donde está la buena gente?*
I lost évery *hopes* of him.	*Yo perdí todas mis esperanzas de él.*

El singular de *disposal* está mejor recibido; sin embargo *Locke* le usa en el plural.

EJEMPLOS.

Pútting our minds into the disposals of óthers.	*Poniendo nuestros ánimos á la disposicion de otros.*

Algunos ponen los nombres plurales con apóstrofo.

EJEMPLOS.

A set of virtuóso's.	*Una junta de virtuosos ó sabios.*
The inamorato's. *Addison.*	*Los enamorados.*

En las dicciones siguientes es mejor terminar con *es* que con apóstrofo.

EJEMPLOS.

The géniu's.	Es mejor.	géniuses.	*Los genios.*
The réndez-vous's.		réndezvouses.	*Citas para juntas.*

DEL USO DE LOS PRONOMBRES.

Véanse sus declinaciones en las partes de la oracion.

DE LOS PRONOMBRES PERSONALES.

Estos pronombres se ponen ántes ó despues del verbo, como sucede en las demas lenguas. Véase la escala pronominal.

EJEMPLOS.

I gave it to you.	*Yo lo dí á Vm.*
You retúrned it to me.	*Vm. me lo devolvió.*
He told it to us.	*Él nos lo dijo.*
We had lent it to them.	*Nosotros lo habíamos dado prestado á ellos.*
You have bórrowed it of us.	*Vms. lo han pedido prestado á nosotros.*
She will do it herself.	*Ella misma lo hará.*
Thou art thy own destrúction.	*Tú eres tu propia destruccion.*

Ya queda dicho en la escala pronominal que *he* hace *him*, y *she* hace *her* en el singular despues del verbo, y los dos hacen *them* en el plural.

We hace *us* en el plural despues del verbo; y es de advertir que *us* no se puede colocar ántes del verbo, ni *we* despues, á ménos que siga á un verbo auxiliar.

EJEMPLOS.

Are we time enóugh for dinner?	*¿Estamos á tiempo para comer?*
May, or can we stay?	*¿Podemos quedarnos?*
Might, or could we go?	*¿Si pudiéramos irnos?*
Should, or ought we to do that?	*¿Si debiéramos hacer eso?*

Nota. Que la segunda persona de este pronombre se puede colocar despues del verbo.

EJEMPLO.

Go thou, go you.	*Anda tú, ande Vm.*

Los pronombres personales se ligan con una conjuncion lo mismo que los sustantivos.

EJEMPLOS.

He, you, and I won it at the házard of our lives.	*Él, Vm. y yo lo hemos ganado al riesgo de nuestras vidas.*
He, she, and you shared it betwéen you.	*Él, ella y Vm. lo partiéron entre sí.*

Ya queda dicho que *you* es preferible á *ye*.

EJEMPLO.

You are réading (*y no* ye are). *Vm. está leyendo.*

Pero dirigiendo nuestras súplicas á Dios, nos servimos de la segunda persona de singular.

El Dr. *Priestly* dice, que hablando con niños, algunas veces se sirve de la tercera persona singular.

EJEMPLO.

Will *he*, or *she* do it?	*¿Le hará él, ó ella?*

DE LOS PRONOMBRES PERSONALES
REFLEXIVOS Y RECÍPROCOS.

Véase su declinacion en las partes de la oracion.

Self se dice en singular, y *selves* en el plural. Se usa mucho con las personas pronominales, y algunas veces con el pronombre neutro *it*.

EJEMPLOS DE LOS PRIMEROS.

I myself was there.	*Yo mismo, ó misma estuve allá.*
Thou thyself hast committed the fault.	*Tú mismo has cometido la culpa.*
He himself gave me the méssage.	*Él mismo me dió el recado.*
She herself saw that the suggéstion of théir inclinations preváiled to take awáy her life.	*Ella misma vió que prevaleció la sugestion de las inclinaciones de ellos á quitarle la vida.*
We ourselves sought by it our own ruin.	*Nosotros mismos hemos buscado con ello nuestra propia ruina.*
You yoursélves did combine against her.	*Vosotros mismos os habeis conjurado contra ella.*
They themselves were instrumental to their fátal end.	*Ellos mismos fuéron instrumentos de su propio fin fatal.*

DE LOS RECIPROCOS.

EJEMPLOS.

We oursélves cómbed one anóther.	*Nosotros mismos nos hemos peinado el uno al otro, ó uno á otro.*
You yoursélves húrted each óther.	*Vosotros mismos os habeis dañado el uno al otro.*
They themsélves killed one anóther.	*Ellos mismos se han muerto uno á otro, ó los unos á los otros.*

Trender dice que *himself* y *themselves*, que son casos oblicuos, sirven tambien de nominativo.

EJEMPLOS.

He himself told it me.	*Él mismo me lo dijo.*
They themselves went there.	*Ellos mismos fuéron allá.*

Nota. (*Our-self*) es peculiar al estilo regio de hablar y escribir. Véanse *Lowth*, *Priestly* y *Trender*.

EJEMPLOS.

We *our self* have cománded, that, etc.	*Nos hemos mandado que, etc.*
We *our self* will follow. *Shakespeare.*	*Nos seguirémos.*
We thought ourself the láwful King. *Richard II.*	*Nos hemos creido el Rey legítimo.*

Same, mismo ó misma, es un adjetivo que indica identidad, que se une algunas veces á *self*, para dar cierta energía á la frase en que se halla.

EJEMPLOS.

The very self same day.	*El mismo dia.*
That very self same thing.	*Aquella misma cosa.*

Adviértase que *same* se usa mas frecuentemente sin la asistencia de *self*, pues su falta no varía el sentido.

EJEMPLOS.

About the same time.	*Cerca del mismo tiempo.*

In the same place more or less.	*En el mismo parage mas ó ménos.*
At that very same time.	*En aquel mismo tiempo precisamente.*

HIS, SU.

Ya queda dicho en las partes de la oracion que el pronombre *his* es el masculino posesivo perteneciente á *him*, y antiguamente á *its* : su declinacion es invariable en singular y plural.

EJEMPLOS.

His child is grown up.	*El niño de él está ya crecido.*
His children are well educated.	*Sus hijos están bien educados.*

HER, ELLA, SU.

Este pronombre posesivo es femenino, y el caso oblicuo de *she*, ella. Es tambien invariable en su declinacion en singular y plural.

EJEMPLO.

Her lovely face.	*Su cara encantadora.*

EJEMPLO.

Such are her charms.	*Tales son los encantos de ella.*

OUR, NUESTRO, TRA.

Este pronombre posesivo pertenece á *us*, nos, nosotros.

EJEMPLO.

Our friends at court.	*Nuestros amigos en la corte.*

Se añade una *s* á este pronombre cuando precede un sustantivo.

EJEMPLO.

These books are ours.	*Estos libros son nuestros.*

IT, ELLO, LO.

It es un neutro demostrativo: su uso es diverso en ingles, y por tener conexion con *self* le explico aquí á continuacion.

EJEMPLOS.

My Máker is góodness itsélf.	*Mi Criador es la bondad misma.*
Vice is háteful of itsélf.	*El vicio es aborrecible por sí mismo.*
It moves of itsélf.	*Se mueve por sí mismo.*

It sirve en lugar de pronombres personales hablando de cosas inanimadas y de bestias cuyo género ignoramos si es masculino ó femenino.

EJEMPLOS.

It is acórding to my wish.	*Está á medida de mi deseo.*
What a beautiful ánimal *it* is!	*¡Que animal tan hermoso es!*

Hablando de hombres y mugeres, *it* sirve algunas veces en lugar de pronombres personales.

EJEMPLOS.

It is my fáther. It is my mother.	*Es mi padre. Es mi madre.*
What a désperate fellow *it* is! (*or* he is!)	*¡Que hombre tan desesperado es él!*
Who is *it? or* who is he?	*¿Quien es, ó quien es él?*

Véase la Gramática de *Priestly*.

Lo mismo se dice de niños ó niñas que duermen, cuando se ignora si es varon ó hembra.

EJEMPLO.

Don't (ó *do not*) wake the child, *it* is fast a sleep.	*No despiertes el niño ó la niña, duerme á sueño suelto.*

It no se expresa en algunas frases; pero se puede usar.

EJEMPLOS.

« As (*it*) appears by what we see.	*Como se demuestra por lo que vemos.*
« As (*it*) fóllows.	*Como se sigue.*

Frecuentemente se usa la contraccion *'tis* por *it is*. Véase la figura *aféresis*.

EJEMPLOS.

'Tis (or *it is*) high time.	*Ya era tiempo.*
'Twould (or *it would*) be very strange.	*Seria muy extraño.*
'Twas (or *it was*) I that killed her. *Shakespeare.*	*Yo fui el que la maté.*

Martin dice que los que desean escribir correctamente no deben poner *its* por *it is*, ó *'tis*, es; pero esto se entiende cuando precede al verbo. Véase la escala de los pronombres personales.

Es constante que *it's* se usa á modo de pronombre posesivo con su virgulilla, y equivale á *su* ó *sus* en español; pero los mas escritores omiten la virgulilla ó apóstrofo.

EJEMPLOS.

The sun and its rays.	*El sol y sus rayos.*
The child burnt its fínger.	*El niño ó la niña se quemó el dedo.*
Where bróoding dárkness spreads its jéalous wings. *Milton.*	*En donde las procreadoras tinieblas extienden sus envidiosas alas.*

OWN.

Esta diccion *own* se une comunmente á los pronombres posesivos, é indica la propiedad de una cosa.

En español aunque no se expresa el sustantivo, se entiende y se pone en un paréntesis para su mejor inteligencia.

EJEMPLOS.

'Tis my own.	*Es mio* (propio).
'Tis his own.	*Es suyo, ó de él* (propio).

'Tis our own.	*Es nuestro* (propio).
'Tis your own.	*Es vuestro* (propio).
It is their own.	*Es suyo, ó de ellos* (propio).
It is your *own* fault.	*Es vuestra culpa.*
I bought it with my *own* móney.	*Yo lo compré con mi propio dinero.*
He cómbated with his own condition.	*Él peleó con su propia condicion.*
I told him his own. (*Por via de reprension.*)	*Yo le dije lo que le venia al caso.*

Nota. Owner, propietario ó dueño, no se debe confundir con el referido *own,* ni con el verbo *to own,* conceder, confesar, etc.

EJEMPLOS.

To own one's crime.	*Confesar uno su delito.*
His fáther would néver own him for his son.	*Su padre nunca quiso reconocerle por hijo suyo.*

It hace las veces del pronombre personal *he* con todos los verbos impersonales.

EJEMPLC.

It rains, it hails, it thúnders etc.	*Llueve, graniza, truena, etc.*

Nota. It hace *they* en el plural sirviéndose de nominativo, y los dos hacen *them* en el plural despues del verbo.

Adviértase que en algunas cosas inaminadas los ingleses se sirven de los pronombres *his, she, her* en lugar de *it* y *its.*

EJEMPLOS.

The sun in his fiery chárriot.	*El sol en su carro ígneo, ó de fuego.*
The ox knóweth his owner, and the ass his máster's crib.	*El buey conoce su dueño, y el asno el pesebre de su amo.*
The stork knóweth her appóinted times.	*La cigüeña conoce el tiempo de su mudanza ó partida.*
The moon is in her wane, so she will be visible after midnight.	*La luna está en su menguante, será visible despues de media noche.*

DEL USO DE LOS PRONOMBRES POSESIVOS.

EJEMPLOS.

Thy fáther and mine are good friends.	*Tu padre y el mio son buenos amigos.*
Your bróthers and mine went to walk togéther.	*Tus hermanos y los mios se fuéron á pasear juntos.*
His chíldren and ours have been róbbed by a highwayman.	*Sus hijos y los nuestros han sido robados por un ladron de caminos.*
Her sisters and yours were éducated at the same bóarding-school.	*Las hermanas de ella y las de Vm. fuéron educadas en la misma casa de enseñanza.*
This is thine, or yours.	*Esto es tuyo, ó vuestro.*
That is mine and not theirs.	*Aquello es mio, y no de ellos.*

Nota. His'n, her'n, our'n, your'n, their'n son abreviaturas bajas usadas por gente vulgar, en lugar de *his own, her own,* etc., y tambien por los pronombres posesivos *his, hers, ours, yours, theirs.*

DEL USO DE LOS PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS.

Estos sirven para mostrar personas y cosas.

Del uso de (*this,* este, esta).

EJEMPLOS.

This is the wóman we spoke of.	*Esta es la muger de quien hablámos.*
Is this the lady so renowned for her beauty?	*¿Es esta la señora tan celebrada por su hermosura?*
Let me have this.	*Que me den esto.*

These es el plural de *this,* estos, estas

EJEMPLOS.

I had enóugh of these cóntests.	*Yo habia tenido bastantes de estas contiendas.*

To these you may add frésher debátes.	*A estos puede Vm. añadir debates ulteriores.*
For these véry mótives.	*Por estos mismos motivos.*
From these preparátions you may infer.	*De estos preparativos puede Vm. inferir.*

That, aquel, aquella, la, que, y sus diversos usos.

EJEMPLOS.

Who is *that man?*	*¿Quien es aquel hombre?*
What man *is that?*	*¿Que hombre es aquel?*
That's ó (*that is*) not what I say.	*Eso no es lo que yo digo.*
What cónsequence do you draw from *that?*	*¿Qué consecuencia saca Vm. de eso?*

Nota. Que *that* sirve en lugar de *who* y *which* para personas y cosas en general; pero es de advertir que *that* y *who* no pueden estar juntos en la oracion.

Who es preferible para las personas; mas nunca sirve para cosas.

EJEMPLOS.

He *that*, or *who* lent me the móney.	*El que me prestó el dinero.*
She *that*, or *whom* you insúlted.	*La que Vm. insultó.*

That y *which* son de frecuente uso; no obstante se pueden omitir en la oracion muchas veces sin variar el sentido.

Which tiene ya poco ó ningun uso para personas.

EJEMPLOS.

The lády *that*, or *which* you sent me.	*La señora que Vm. me envió.*
The géntleman *that*, or *which* you invited to dine.	*El caballero que Vm. convidó á comer.*

That which muchas veces van juntos.

EJEMPLO.

That which seems éxcellent in speculátion, may with difficulty be brought into execútion.	*Aquello que parece excelente en la especulacion, con dificultad podrá ponerse en ejecucion.*

That es tambien pronombre relativo.

EJEMPLOS.

He who spoke to you was the author of *that* news.	*El que habló á Vm. fué el autor de esta noticia.*
'Tis for *that* we met.	*Por eso nos hemos juntado.*

That es tambien conjuncion.

EJEMPLOS.

He put so much into it, *that* no room was left for ány more.	*Lo llenó tanto, que no hubo lugar para mas.*
Séeing that she did not come at the hour appóinted, he went to diner.	*Viendo que ella no ha venido á la hora señalada, él se puso á comer.*

CRITICA DEL DOCTOR PRIESTLY.

El demostrativo *that* explica tanto como *so much* en la frase siguiente.

EJEMPLO.

But the circulátion of things occásioned by cómmerce, is not of *that*, or *so much* móment as the transplantátion that húman náture itself has undergone. V. *Spirit of nations.*	*Pero el curso de las cosas, ocasionado por el trato, no es de tanta importancia como la mudanza que la misma naturaleza humana ha padecido.*

Véase el uso de *this* y *that* al fin del artículo *a* en la primera parte de la oracion.

Tambien se usa con elegancia este mismo demostrativo *that* en lugar de (*so great*, or *such a*).

EJEMPLOS.

They were gone to *that* (*so great a*) height of extrávagance.	*Llegáron ellos á tan alto grado de extravagancia.*
They arrived at *that* (*such a*) state of perféction.	*Llegáron á tal estado de perfeccion.*

En algunos dialectos se usa *what* en lugar de *that*, y se ve tambien por escrito.

EJEMPLO.

Néither lády *Háversham* nor Miss *Mildmay* will éver belíeve, but *what* (*that*) I have been entírely to blame. V. *Luisa Mildmay*.	*Ni Madama* Haversham, *ni la Señorita* Mildmay *dejarán de creer jamas que yo he tenido enteramente la culpa.*

In regard that se usa alguna vez en lugar de *because*; pero no con tanta propiedad en la frase siguiente.

EJEMPLO.

It cannot be ótherwise (*in regárd that*) *or* becáuse the french prósody differs from that of évery cóuntry in Eúrope. V. *Smollet*.	*No puede ser de otra suerte, porque la prosodia francesa se distingue en eso de todos los paises en la Europa.*

Those es plural de *that*, aquellos, aquellas.

EJEMPLOS.

Who do those belóng to?	*¿A quien pertenecen aquellos?*
To those géntlemen you spoke to.	*A aquellos caballeros á quienes Vm. habló.*
We relínquish those wórldly pléasures we so often sought with toil and tróuble.	*Nosotros abandonamos aquellos mundanos placeres que tan á menudo buscamos con pena y trabajo.*

CRITICA DEL DOCTOR PRIESTLY.

Muchos equivocan el pronombre personal *them*, que es caso oblícuo de *he*, por el demostrativo *those*.

EJEMPLOS.

Give me *them*, or *those* books.	*Dame aquellos libros.*
Observe *them*, or *those three there*.	*Observad aquellos tres.*

No es fácil discernir cual es mejor en la frase siguiente.

EJEMPLO.

We are not unacquáinted with the cálumny of *them*, or *those* who ópenly make use of the warmest professions.	*Estamos cerciorados con la calumnia de aquellos que abiertamente se sirven de las mas ardientes expresiones*, v. g. *de afecto.*

Nota. La gente vulgar se sirve del pronombre personal en lugar del demostrativo, v. g.

Give me them, (or *those*) books. V. *Trender*.	*Dame esos libros.*

DEL USO DE LOS PRONOMBRES RELATIVOS.

Which, aquello, el cual, la cual. Véanse sus declinaciones.

Este pronombre sirve en narrativas para excusar la repeticion de la misma cosa ya dicha.

Se refiere á las cosas solamente.

EJEMPLOS.

The books *which* you prómised me.	*Los libros que me prometió Vm.*
Take *which* you please, or like best.	*Tome Vm. aquel que le gustemas.*
By *which* you may act.	*Por lo cual puede Vm. obrar.*
In *which* prócess I did not méddle.	*En el cual proceso no me mezclé.*

Nota. Which es tambien interrogativo: entónces se refiere á las personas.

EJEMPLO.

Which of you was there?	*¿Cual de vosotros ha estado allá?*

Which es tambien demostrativo.

EJEMPLO.

By *which* you may see.	*Por lo que Vm. puede ver.*

Which tiene tambien por genitivo á *whose*. Véase este mas abajo.

Who, quien, que, etc.

Este pronombre *who* es el nominativo de *whose* y *whom*. Véanse sus declinaciones.

EJEMPLOS.

Who is *it*, or *he* you wálked with?	*¿Quien es aquel con quien se paseó Vm.?*
I know not *who* is it, or *who* he is.	*Yo no sé quien es.*
Let him be *who* it will, or *who* he will.	*Sea el que se fuese.*
He's that véry géntleman we just spoke of, *who* fought with such remárkable prówess and dexterity.	*Es aquel mismo caballero de quien acabamos de hablar, que peleó con tan señalado brio y destreza.*

Nota. Que *who* aunque no se expresa en algunas frases se entiende sin alterar el sentido.

EJEMPLOS.

It was he (*who*) told me the news.	*Él era quien me contó la noticia.*
Was it you (*who*) salúted the lády?	*¿Fué Vm. el que saludó á la señora?*
Was it she (*who*) lóoked out by, or at the window?	*¿Ha sido ella la que miró por la ventana?*

Locke se sirvió de *who* en el caso oblicuo en lugar de *whom*, pero impropiamente.

EJEMPLO.

We are much at a loss, to know *who* civil pówer belongs to. (*Debe ser*) *to whom* civil pówer belongs.	*Es tanta nuestra ignorancia, que no conocemos á quien pertenece la potestad civil.*

CRITICA DE PRIESTLY.

Algunos autores usan indiferentemente *who* y *which*.

EJEMPLO.

France *who*, or *which* was in alliance with Swéden.	*Francia que estaba aliada con Suecia.*

Who se usa de un modo peculiar en una frase familiar.

EJEMPLO.

At who shall say, i. e. *as* if óne, or some pérson should say.	*Quien dijera*, v. g. *si alguno dijera.*

Es muy usual poner *who* en lugar de *whom*, pero impropiamente, porque el caso oblicuo es mas conforme á las reglas de la Gramática. V. *Lowth.*

EJEMPLOS.

Who (*whom*) do you think me to be?	*¿Quien piensas soy yo?*
Who (*whom*) is this for?	*¿Para quien es este?*

Whose, i. e. *who's*, cuyos, de quienes y cuales.

Algunos autores hacen *whose* el caso posesivo de *which*, aplicándole á las cosas lo mismo que á las personas; mas el Dr. *Lowth* dice que es impropiamente.

Whose es un genitivo de *who*.

EJEMPLOS.

Whose children are those?	*¿Cuyos hijosson aquellos, ó de quien, etc.?*
They belóng to the wóman in *whose* cómpany we sat last night.	*Ellos pertenecen á la muger en cuya compañía estuvimos anoche.*
Of man's first disobédience, and the fruit of that forbidden tree, *whose* mórtal taste brought death into the world, and all our woe. *Milton.*	*De la primera desobediencia del hombre, y la fruta de aquel árbol vedado, cuyo gusto mortal trajo la muerte al mundo, y todo nuestro desconsuelo.*
To *whose* care were they committed?	*¿A cuidado de quien se han puesto?*
Through *whose* hands have they come?	*¿Por manos de quien han venido?*